

GS11 Grundschule Reischach. Umbau und Erweiterung. Baumeister- und Zusatzarbeiten

GS11 Scuola elementare Riscone. Ristrutturazione ed ampliamento. Opere da impresario – costruttore ed affini

CIG: 7438440ADD

Weitere Erläuterungen 11.05.2018	Ulteriori chiarimenti 11/05/2018
Achtung	Attenzione
Für die Abfassung des wirtschaftlichen Angebotes (Umschlag C) muss die RICHTIGGESTELLTE VERSION vom 24.04.2018 verwendet werden, welche bereits im Ausschreibungsdetail der vorliegenden Ausschreibung auf dem Portal der Autonomen Provinz Bozen - elektronische Vergaben www.ausschreibungen-suedtirol.it am 24.04.2018 veröffentlicht worden ist.	Per la redazione dell'offerta economica (Busta C) deve essere utilizzata la VERSIONE RETTIFICATA del 24/04/2018 , la quale è stato pubblicato nell'area della presente gara sul portale della Provincia Autonoma di Bolzano - gare telematiche - www.bandialtoadige.it in data 24/04/2018.
Positionen 09.01.02.06.A Für die Fenster der Position 09.01.02.06.A sind keine Sicherheitsgläser vorgesehen und auch nicht erforderlich.	Posizione 09.01.02.06.A Per le finestre della posizione 09.01.02.06.A non sono previsti e necessari vetri di sicurezza.
Position 06.03.02.02.a Die Endbehandlung ist nicht vorgesehen und nicht Teil des Angebotes.	Posizione 06.03.02.02.a Il trattamento finale non è previsto e non fa parte dell'offerta.
Position 02.15.03.01 Die Abläufe müssen nicht gedämmt werden.	Posizione 02.15.03.01 Gli scarichi non sono da coibentare.
Position 02.04.90.13 Der farblose Schutzanstrich ist bei allen Sichtbetonflächen aufzutragen.	Posizione 02.04.90.13 La protezione incolore è da applicare su tutte le superfici in cemento a vista.
Aufzugsschacht – Malerarbeiten Der Aufzugsschacht wird innen nicht ausgemalt.	Vano ascensore - - opere da pittore L'interno del vano ascensore non viene pitturato.
Besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten– Teil II , Art.30 Absatz 15 Aushubmaterial Überschüssiges wiederverwendbares Material bleibt im Besitz des Auftraggebers.	Capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche– parte II, art. 30, comma 15 Materiale di scavo Materiale riutilizzabile rimane di proprietà dell'ente committente.
Besonderen Vertragsbedingungen für öffentliche Bauarbeiten– Teil II , Art.30 Absatz 17 Endreinigung Die Endreinigung beinhaltet nicht die Einrichtung..	Capitolato speciale d'appalto per opere pubbliche– parte II, art. 30, comma 17 Pulizia finale sommaria La pulizia finale sommaria non include l'arredamento.